

## **Daily Mass Livestreams**

**Ascension Catholic Parish** is livestreaming daily Mass (Mon-Sat) at 9 am | <https://www.ascensionparish.ca>

**Mary, Mother of the Redeemer** is livestreaming daily Mass (Wednesday in Español at 7 pm, Friday in English at 7 pm) | [Youtube Channel](#)

**Our Lady of Fatima** in Calgary is livestreaming Mass in Portuguese on Wednesday at 6 pm | [Facebook Live](#)

**St. Francis de Sales in High River** is livestreaming Daily Mass (Monday, Thursday, Saturday at 9 am; Tuesday at 7 pm; Wednesday at 6 pm and Friday at 9:15 am) | [Youtube Channel](#)

**St. Michael's Catholic Community** is livestreaming Daily Mass (Mon-Sat) at 11 am | [Facebook Live](#)

**St. Peter's in Calgary** is livestreaming Daily Mass (Mon-Sat) at 8:30 am | <https://st-peters.ca/live-event>

**St. Vincent Liem** in Calgary is livestreaming Daily Mass (Mon-Sat, in Vietnamese) at 7 am | [Facebook Live](#)

## **Sunday Mass Livestreams**

**Ascension Catholic Parish** is livestreaming Sunday Mass at 9 am | <https://www.ascensionparish.ca>

**Mary, Mother of the Redeemer** is livestreaming Sunday Mass in Español at Noon | [Youtube Channel](#)

Sunday Mass in Italian at 1 pm | [Youtube Channel](#)

**Our Lady of Fatima** in Calgary is livestreaming Sunday Mass in Portuguese at Noon | [Facebook Live](#)

**Our Lady of Marija Bistrica Croatian Parish** Calgary is livestreaming Sunday Mass (in Croatian) at 11 am | [Facebook Live](#)

**St. Francis de Sales in High River** is livestreaming Sunday Mass at 11 am | [Youtube Channel](#)

**St. Michael's Catholic Community** is livestreaming Sunday Mass at 11 am | [Facebook Live](#)

**St. Peter's in Calgary** is livestreaming Sunday Mass at 11 am at <https://st-peters.ca/live-event>

**St. Vincent Liem** in Calgary is livestreaming Sunday Mass (in Vietnamese) at 7 am | [Facebook Live](#)

# An Easter Message from Bishop McGrattan

4/10/2020



My dear brothers and sisters,

Peace and Easter blessings be upon you.

The Lord appeared to His disciples after His resurrection and greeted them, saying, “Peace be to you.” Many times in sacred scripture our blessed Lord offers his peace. So it is in our lives, the Lord Jesus stands in our midst and says, “Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid.” (John 14:27, NRSV)

The challenges experienced with the COVID-19 pandemic will be far reaching: the heavy toll of the illness itself on those who experience its effects, the loss of human lives, the suffering borne by families and communities, the heroic responses of those who provide essential services, and the dutiful acceptance of the routines put into daily practice to promote communal health and safety for the sake of others.

As we prepare to celebrate Easter, one might ask if this is the appropriate time in the midst of this global fear to proclaim the Good News that Jesus Christ is risen. Those who first witnessed the resurrection offer a response which is timely. The women in Matthew’s Gospel who go to the tomb are burdened with disappointment and grief having witnessed his sacrificial death. They are overcome with fear and in that precise moment, they encounter Jesus who says to them, “Do not be afraid; go and tell my brothers to go to Galilee; there they will see me.” (Mat 28:10, NRSV) Jesus’ response to the women resounds for us today. As we face this pandemic, we are assured not to be afraid and we are called to proclaim Jesus as the Risen Lord in whom our faith is placed.

At the beginning of the celebration of the Easter Vigil Mass, the light of the Paschal Candle is processed into a darkened Church which then quickly becomes bathed in light as the candles people hold are lit from that one flame. This year, we were not able to experience this with the measures of self-isolation. However, we must not forget this Easter symbol of the risen Christ. Even without this personal experience, the Paschal Candle continues to represent the light of Christ which dispels the darkness and the resurrection of Christ which overcomes sin and death. Our belief in the resurrection is the light of faith which can bring joy and hope in the midst of despair.

This Easter will be for all of us an unsettling and challenging time to celebrate and witness to the joy and hope that is so central to this feast. However, I encourage you to recognize in these times the blessings, graces, and consolations of God which may have been hidden from view in the usual routines of life. With eyes of faith, we see our life experiences as occasions that can draw us closer to God. Sometimes it is clear to us how this happens, and at other moments we wonder how God could possibly use the particular circumstance of our life for His purpose. However, we know from the Saints that God uses these moments to reveal Himself to us.

---

We always find that those who walked closest to Christ were those who had to bear the greatest trials." St. Teresa of Avila

Faith is like a bright ray of sunlight. It enables us to see God in all things as well as all things in God." St. Francis de Sales

The secret of happiness is to live moment by moment and to thank God for all that He, in His goodness, sends to us day after day." St. Gianna Molla

I encourage you to pray for the grace to see the Risen Christ in the current reality of your lives and to recognize His deep love for each one of us. We will see His presence more profoundly in our homes and our families, in our work and in our outreach to those in need.

This Easter, I invite us to rediscover the symbol and power of our faith as a light which can dispel the darkness that we presently experience. This is what we are called as Christians to proclaim and live.

As an Easter people, let us proclaim the Resurrected Christ knowing that He has brought forth life from death, light from darkness, and hope from despair. As Saint John Paul II says, "Do not abandon yourselves to despair. We are the Easter people and hallelujah is our song."

This Easter, in these unusual times, let us find within our faith the sustenance and resolve to proclaim, "He is risen." And we rejoice saying, "Alleluia. Alleluia. Alleluia." May God bless you with abundant faith, serenity and joy this Easter.



Sincerely yours in Christ,

+ Most Reverend William T. McGrattan

Bishop of Calgary



# Daily Words 每日聖言



April 19 4月19日



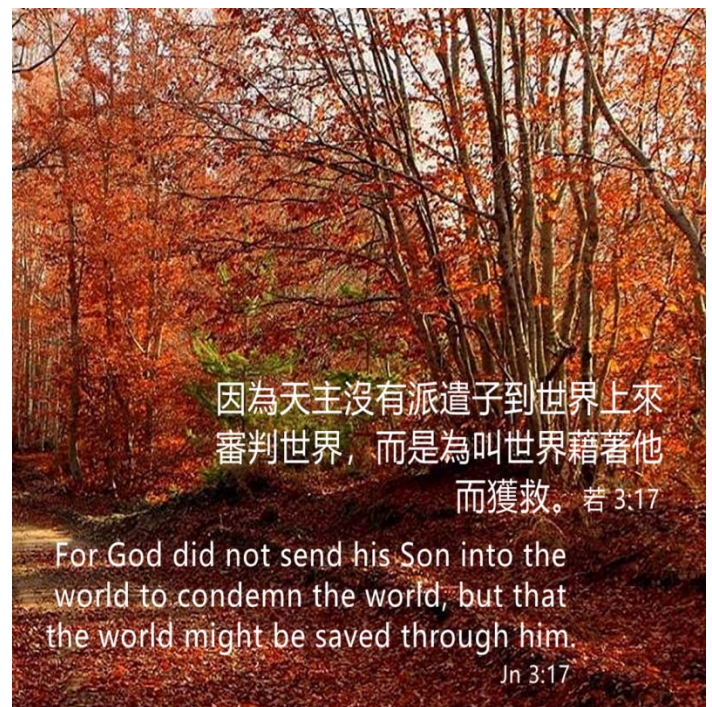
April 21 4月21日

在天主前沒有不能的事....  
願照你的話成就於我罷！ 路 1:37,38



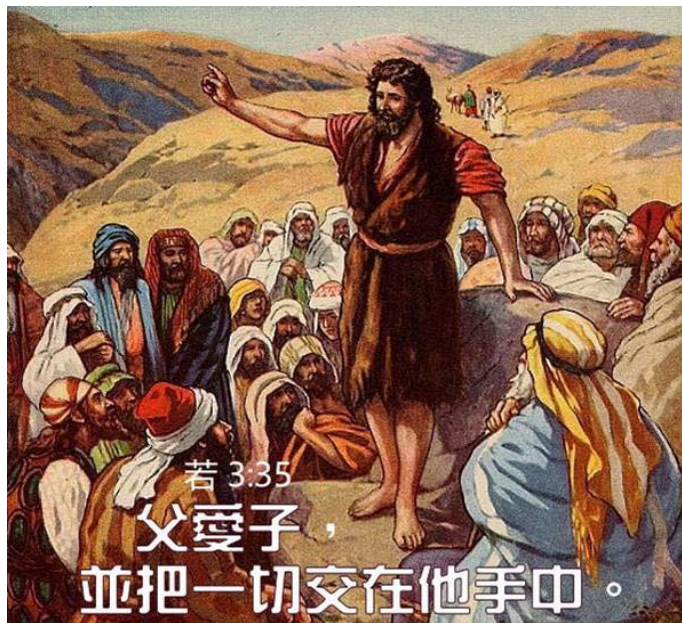
For nothing will be impossible for God....  
**MAY IT BE DONE TO ME ACCORDING TO  
YOUR WORD. LK 1:37,38**

April 20 4月20日



April 22 4月22日





若 3:35

父愛子，  
並把一切交在他手中。

The Father loves the Son and has given everything over to him. Jn 3:35

April 23 4月23日



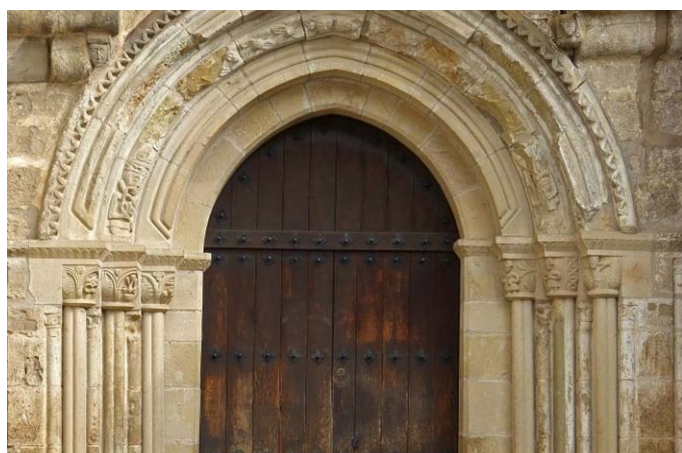
是我，  
不要害怕！

若6:20

It is I.  
Do not  
be afraid.

Jn 6:20

April 25 4月25日



使我一生的歲月，常居住在上主的殿裏。

詠 27:4

*To dwell in the LORD's house all  
the days of my life. Ps 27:4*

April 24 4月24日

**April 20 :**

Now all things have been filled with light, both heaven and earth and those beneath the earth; so let all creation sing Christ's rising, by which it is established.

– St. John of Damascus

**4月20日：**

現在，天上和地下的萬物都充滿了光。因此，讓所有萬物齊聲歌頌主的升天，並以基督為榜樣。 – St. John of Damascus

**April 21 :**

God is that, the greater than which cannot be conceived. – St. Anselm

**4月21日：**

天主就是，我們無法想像祂無限偉大的那位。 – St. Anselm

**April 22 :**

One life is all we have and we live it as we believe in living it. But to sacrifice what you are and to live without belief, that is a fate more terrible than dying. – St. Joan of Arc

**4月22日：**

我們所擁有的生命，就是按照我們對生命的信念來生活。但是如果所作的犧牲和生活沒有信仰，那是比死更可怕的命運。 – St. Joan of Arc

**April 23 :**

We can cure physical disease with medicine but the only cure for loneliness, despair and hopelessness is love. – St. Teresa of Calcutta

**4月23日：**

我們可以用藥物治愈身體疾病，但唯一可以治愈孤獨，絕望和失望的方法就是愛。 – 加爾各答的聖特蕾莎修女( St. Teresa of Calcutta)

**April 24 :**

What is the mark of love for your neighbour? Not to seek what is for your own benefit, but what is for the benefit of the one loved, both in body and in soul. – St. Basil the Great

**4月24日：**

什麼是愛你的近人？不是為了自己的利益而尋求什麼，而是為了所愛的人在身體和靈魂上的利益。 – St. Basil the Great

**April 25 :**

The Eucharist is the sacrament of Love; it signifies love, it produces love. The Eucharist is the consummation of the whole spiritual life. – St. Thomas Aquinas

**4月25日：**

聖體聖事是愛的聖禮。它表示愛，它產生愛。聖體聖事是整個靈修生活的完美。  
– St. Thomas Aquinas

## Second Sunday of Easter

Blessed are those who have not seen

And yet have come to believe!"

The first reading, from the Acts of the Apostles, shows us a glimpse of the early Church as to what an ideal and blessed Christian community is like. Emphasis is made that these early Christians devoted themselves to the teachings of the apostles and to fellowship or brotherhood among them. In the second reading, from the First Letter of Peter, the apostle explains to us the effect of our faith through baptism; and, using Jesus' glorious resurrection as example, reassures and strengthens the faith of all those who are facing trials and tribulations in their lives or are being persecuted for the sake of their faith.

The gospel reading, taken from John's gospel, is on one of Jesus' appearances to his disciples following his resurrection. It gives a vivid account how Thomas, one of the apostles, was transformed from a doubter to a firm believer. The story is a clear statement on the object and nature of Christian faith. It affirms the apostolic nature of the Church and the important role of the apostles and their successors (i.e. bishops) in the divine plan of salvation. The story goes as follows:

"Jesus came, stood among them and said, 'Peace be with you!' Then he showed them his hands and his side. The disciples were overjoyed when they saw the Lord. Jesus said to them again, 'Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.' When he had said this, he breathed on them and said to them, 'Receive the Holy spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained.'

"But Thomas, one of the twelve who was called the Twin, was not with them when Jesus came. The other disciples later told him that they had seen the Lord, but he said to them, 'Unless I see the mark of the nails in his hands and put my fingers in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe.'

"A week later, his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came, stood among them and said, 'Peace be with you!' Then he said to Thomas, 'Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt, but believe.' Thomas answered, 'MY LORD AND MY GOD!' Jesus then said to him, 'You believe because you can see me. BLESSED ARE THOSE WHO HAVE NOT SEEN AND YET HAVE COME TO BELIEVE!'

Thomas' proclamation of faith: "My Lord and My God!" is a clear statement that God is the true object of our Christian faith. St. Augustine, one of the greatest Fathers of the Church, has these comments, "It is a real person that Thomas saw and heard, but it is the invisible and supernatural God that he believed." On the other hand, Jesus' answer to Thomas ("You believe because you can see me; blessed are those who have not seen and yet have come to believe") tells us what faith is really about.

One of the characteristics of Christian faith is that it is "apostolic", that is to say, based on the testimony of the apostles and handed down until today. It affirms the apostolic nature of the Church; and we are all reminded that we must be loyal to the ONE, HOLY, CATHOLIC AND APOSTOLIC Church as set out in the Creed.

## 復活期第二主日

沒有看見就相信的人，真有福

今年是教會禮儀年曆上的甲年。本主日的彌撒中兩篇讀經和福音，分別取自宗徒大事錄第2章，聖伯多祿前書第1章，聖若望福音第20章。

讀經一描述耶路撒冷初期信徒的聖善生活，特別強調他們專心聽取宗徒們的訓誨和彼此之間的團結互助。

在讀經二裡，聖伯多祿宗徒解釋聖洗聖事的效果。他援引耶穌基督的例子，來鼓勵受迫害的主內兄弟姐妹們。

本主日的彌撒福音記述耶穌復活後的又一次顯現。在記述這次顯現時，作者聖若望宗徒，藉著描寫同伴聖多默宗徒起先懷疑，後來相信的動人經驗，說明了教會信仰的對象和性質，同時肯定了宗徒們和他們的繼任人——主教——在天主救世計劃中重要地位。

「我主！我天主！」聖多默宗徒的這句話，道出了教會信仰的對象。聖奧思定解釋其意義，說：「聖多默所看見的，所聽見的，是真人；但是他所相信的，是那看不見的，探摸不著的真天主。」耶穌對他的回答：「你因為見了我才信；不見而信的，是有福的。」這幾句話，則說明了教會信仰的性質。

原來教會信仰的特徵，正是以宗徒們的見證為其基礎。這樣說來，本主日彌撒福音的教訓，也是肯定宗徒傳承在教會中的重要性，同時也強調我們對至聖、至一、至公、從宗徒傳下來的教會應有的忠誠。

聽了本主日彌撒福音的訊息和《天主教教理》的解釋，我們知道，主教繼承宗徒的職務，是我們信仰的基礎。所以，就一般的情況來說，那堂區的部分教友，「不聽主教的話，更不服從神父的管理」，是違反教會的紀律的。



## 反省與實踐

主日福音中，耶穌基督顯現並對門徒說了許多話：

基督說：「父怎樣派遣了我，我也怎麼派遣你們。」傳揚福音不只是教會的使命，更是我們每個基督徒的使命。在生活中，我是否把握機會宣報基督復活的喜訊？如果沒有，可以從現在開始，並思考要如何去做。

在福音中，復活的基督祝福與寬恕門徒離棄祂的過失，祂同樣也要求門徒要這樣做。對於傷害過我的人，我是否也能夠滿懷祝福與寬恕？為什麼？

復活的基督對多默說的話：「你因為看見了我纔相信嗎？那些沒有看見就相信的，纔是有福的。」請默想復活的基督是如何改變門徒，而我是否因祂而有所改變？又，當我對自己的信仰產生質疑時，我是如何突破難關？

最後，我們可以在每日祈禱中，祈求仁慈的天主賜予力量，眷顧我們的軟弱，堅強我們，使我們讓自己能夠在一切事上尋求天主，並遵循祂的旨意。

## Parish Information

### Together in Action 2020



The 2020 "Together in Action" has officially commenced. Parish's target is \$28,618 as designated by the Diocese. This year's TIA is led by Catholic Family Fellowship.

We plead for your ongoing support. Together we will help thousands within our own communities and abroad through difficult times.

Let's take action now!

### 2020 K of C Charity Appeal Raffle Tickets Winners

CONGRATULATIONS TO OUR DRAW WINNERS

The winner of the 2020 Ford Explorer XLT is MaryLou S, ticket #31671.

The winner of the 2020 Ford F150 XLT is Judy B, ticket #62483.

Charities Appeal \$10,000 Early Bird Draw Winner

The winner of the \$10,000 Early Bird Prize is: Fran G. of High River, ticket #57770.

The ticket was sold by Council: High River.

## 堂區消息

### 2020教區公益金，齊來獻愛心



#### 「讓我們一起來行動」

2020年教區公益金TIA籌款正式展開。本堂所須籌募的數目為教區指定的28,618元，今年公益金將由公教家庭負責統籌，懇請各位慷慨解囊，繼續支持教區公益金，合力幫助本土社區及國外成千上萬的勞苦大眾。讓我們無私奉獻，活出信仰，攜手一起行動！



## 2020 年教宗方濟各復活節文告

親愛的弟兄姊妹們，復活節快樂！

今天，全世界都回響著教會的宣報：「耶穌基督已復活了！」—「祂真的復活了！」

這個喜訊如同在黑夜中點燃的一道嶄新火焰：這滿布時代性挑戰的世界，此刻受到病毒大流行的磨難，我們人類大家庭陷入嚴峻考驗的黑夜。教會的聲音在這黑夜中回響著：「基督——我的希望，已經復活！」（復活節的繼抒詠）

這是另一種「感染」，從人心擴散到人心，因為每一個人心中都期待著這喜訊。那是希望的感染：「基督——我的希望，已經復活！」這並非是什麼神奇妙語，能使問題消失。不，基督的復活絕非如此，而是愛戰勝邪惡根基的勝利，是一種不「回避」痛苦和死亡的勝利。它穿越痛苦和死亡，在深淵中開啓一條通道，且化惡為善：這是天主大能的獨特標記。

復活主就是那被釘者，不是另一位。在祂光榮的肉體上帶著不可泯滅的傷痕：創傷變成希望的縫隙。讓我們把目光轉向祂，讓祂醫治受苦人類的創傷。

今天，我特別念及直接遭受新冠病毒打擊的人們：病患、亡者，以及那些因喪失摯愛而哀悼的人們——他們中有些人甚至無法跟亡者訣別。願生命之主接納亡者進入祂的國度，恩賜仍在考驗中的人慰藉和希望，尤其是年長者和孤獨的人。願上主使身處脆弱處境中的人，如那些在療養院服務、或在軍營及監獄裡生活的人，不缺乏安慰和所需的援助。為許多人來說，這是一個孤單的復活節；從肉身的痛楚到經濟上的問題，人們都活在疫情帶來的憂苦和不安之中。

這疫症奪走的不隻是情感的交流，也剝奪了眾人親自透過聖事——特別是聖體聖事及和好聖事——所能汲取的慰藉。這期間，在許多國家都無法領受這些聖事，但上主並沒有留下我們孤獨一人！在同心合一的祈禱中，我們確信祂的手將我們蔭庇（參閱：詠 139:5），並向我們高聲重複說：不要害怕，「我已經復活了，而且與你同在！」（參閱：《羅馬彌撒經書》）

願耶穌，我們的逾越節，賜予各地的醫護人員力量和希望，他們透過對近人竭盡所能的照顧與關愛作出見證，甚至經常犧牲自己的健康。我們應向他們，一如向那些努力不懈確保民衆生活所需提供基本服務的人，以及向那些在許多國家為緩和人民的困難和苦楚而作出貢獻的軍警人員，致上關愛與感激之情。

在過去幾周，上百萬人的生活突然受到改變。為許多人，留在家中提供了他們一個契機去反省、中止生活繁忙的步伐、與摯愛在一起並享受他們的陪伴。可是，為許多人這也是一個對未來不確定而擔憂的時期，面臨失業的風險，以及現今危機帶來的其他后果。我鼓勵所有肩負政治責任的人士，為人民的福祉積極努力，提供必須的方法和工具，致

使所有的人能過一個具有尊嚴的生活；並在環境許可的情形之下，使日常生活能恢復正常的運作。

現在不是冷漠的時候，因為全世界都在受苦，而世人必須要團結一致去面對這次的全球疫情。願復活的耶穌賜予希望給所有的窮人、所有的邊緣人，以及難民和無家可歸的人。願居住在世界各地城市和偏鄉的這些最弱小弟兄姊妹們不會孤獨無助。我們別讓他們缺乏基本必需品，由於許多工作現在停擺，醫藥等必需品難以取得，適當的醫療照顧機會更是難上加難。鑒於種種情況，但願國際制裁得以暫緩，因為這些制裁阻撓多個國家為本國國民接收充分的援助；但願所有國家有能力應對人民此刻最主要的需求，若不能直接免除最貧困國家的債務，至少要避免加重它們的預算。

現在不是自私的時候，因為我們正在面對的挑戰凝聚我們眾人，不分彼此。在世界上遭受新型冠狀病毒打擊的許多地區，我特別想到歐洲。在第二次世界大戰之後，歐洲大陸能再次崛起，是由於它具體的精誠團結精神，使它得以克服過去的敵對。這精誠團結的精神從未像此刻這般急迫，尤其是在當前處境下。願過去的這種敵對不會死灰復燃，而應是所有的人都視彼此為獨一無二的大家庭的一分子，並且守望相助。今天，歐盟面對一個時代性的挑戰，這不僅攸關歐盟的未來，更影響到全世界的前途。願大家不會錯過這機會來繼續證明精誠團結的精神，同時也尋找創新的解決問題辦法。另一個選擇純粹是自私自利和重蹈覆轍的誘惑，它恐怕會導致和平共處及后代發展陷入嚴峻考驗。

現在不是分裂的時候。願基督，我們的和平，光照衝突中所有的負責人員，好使他們有勇氣響應在全球範圍內立即停火的呼吁。現在不是繼續花費龐大資金製造和販賣武器的時候，而那些資金應是用在治療病人和搶救性命。反而，此刻該當終止心愛的敘利亞長期的浴血戰爭、也門衝突，以及伊拉克和黎巴嫩的緊張局勢。願現在是以色列人和巴勒斯坦人再次對話的時刻，為尋求穩定和持久的解決問題辦法，使雙方和平共處。願生活在烏克蘭東部地區的人們不再受煎熬。願在非洲多個國家眾多無辜百姓遭受的恐怖攻擊得以終止。

現在不是遺忘的時候。願我們現在面對的危機不會讓我們忘記，許多其它緊急狀況令許多人受折磨。在亞洲，以及在非洲的許多人民，如在莫桑比克的北部德爾加杜角的百姓，正在經歷嚴重的人道危機。願生命之主讓他們感覺到祂親近他們。願上主溫暖眾多逃離戰爭、旱災和飢荒的難民和流離失所者的心靈。願上主賜予眾多的移民和難民保護，其中有許多是兒童，他們的生活條件令人難以忍受，在利比亞，以及在希臘和土耳其的邊界尤其如此。我也不想忘記萊斯沃斯島。願上主恩祐委內瑞拉境內達成具體和立即的解決方案，讓飽受政治、社會-經濟和醫療的嚴峻局勢之苦的人民能得到國際救援。

親愛的弟兄姊妹們：冷漠、自私、分裂、遺忘，真的並非是我們現在願意聽到的詞語。我們希望能永遠摒除這些詞語！當恐懼和死亡在我們心中得勝的時候，也就是說，當我們不讓主耶穌在我們的心中和我們的生活中戰勝時，這些詞語就好像佔優勢。主耶穌戰勝了死亡，開啓了永恆救恩的途徑，願祂驅散我們可憐人類的黑暗，並引領我們進入祂永不日落的光榮日子。

藉著這些省思，我渴望祝福你們大家復活節快樂！

## Pope's Easter Urbi et Orbi message: "The contagion of hope"

Pope Francis' 'Urbi et Orbi' message on Easter Sunday challenges us to ban indifference, self-centredness, division and forgetfulness during this time of Covid-19 – and to spread the "contagion" of hope.

### A different "contagion"

Millions of people watched and listened on various media platforms as the Pope repeated the Easter proclamation: "Christ, my hope, is risen!". He called this message "a different 'contagion'", one that is transmitted "from heart to heart".

This Good News is like a new flame that springs up "in the night of a world already faced with epochal challenges, and now oppressed by a pandemic severely testing our whole human family", said the Pope.

Christ's resurrection is not a "magic formula that makes problems vanish", he continued, "it is the victory of love over the root of evil". This victory "does not 'by-pass' suffering and death, but passes through them, opening a path in the abyss, transforming evil into good", he added.

### Comfort for those affected by the coronavirus

The Pope's thoughts turned immediately to those directly affected by the coronavirus. "For many, this is an Easter of solitude, lived amid the sorrow and hardship that the pandemic is causing, from physical suffering to economic difficulties", he said.

"This disease has not only deprived us of human closeness, but also of the possibility of receiving in person the consolation that flows from the sacraments, particularly the Eucharist and Reconciliation", said Pope Francis.

"But the Lord has not left us alone", he added. "United in our prayer, we are convinced that He has laid His hand upon us".

### Gratitude to those providing essential services

The Pope then expressed his gratitude and affection to doctors and nurses, and "to all who work diligently to guarantee the essential services necessary for civil society, and to the law enforcement and military personnel who in many countries have helped ease people's difficulties and sufferings".

### Encouragement to work for the common good

Pope Francis acknowledged that "this is also a time of worry about an uncertain future, about jobs that are at risk". He encouraged political leaders "to work actively for the common good", providing the means "to enable everyone to lead a dignified life and, when circumstances allow, to assist them in resuming their normal daily activities".



### Not a time for indifference

This is not a time for indifference, said the Pope, “because the whole world is suffering and needs to be united in facing the pandemic”. He prayed that the risen Jesus may grant hope “to all the poor, to those living on the peripheries, to refugees and the homeless”. Pope Francis also called for the relaxation of international sanctions and for “the reduction, if not the forgiveness, of the debt burdening the balance sheets of the poorest nations”.

### Not a time for self-centredness

This is not a time for self-centredness, continued Pope Francis, because “the challenge we are facing is shared by all”. Europe, in particular, was able “to overcome the rivalries of the past” following the Second World War, “thanks to a concrete spirit of solidarity”. It is urgent “these rivalries do not regain force”, the Pope continued. We all need to recognize ourselves “as part of a single family and support one another”. Selfishly pursuing particular interests risks “damaging the peaceful coexistence and development of future generations”, he added.

### Not a time for division

This is not a time for division, said the Pope, as he appealed for “an immediate global ceasefire in all corners of the world”. Criticizing the vast amounts of money spent on the arms trade, Pope Francis called for a solution to the ongoing conflicts in Syria, Yemen, Iraq and Lebanon. He said he hoped Israelis and Palestinians might resume dialogue, that the situation in eastern Ukraine might be resolved, and that “terrorist attacks carried out against so many innocent people in different African countries may come to an end”.

### Not a time for forgetfulness

This is not a time for forgetfulness, continued Pope Francis, referring to the humanitarian crises being faced in Asia and Africa. He prayed for refugees and migrants “living in unbearable conditions, especially in Libya and on the border between Greece and Turkey”. The Pope prayed also that solutions may be found in Venezuela, allowing “international assistance to a population suffering from the grave political, socio-economic and health situation” there.

### Christ dispels the darkness of suffering

“Indifference, self-centredness, division and forgetfulness are not words we want to hear at this time”, said the Pope. These words “seem to prevail when fear and death overwhelm us”, and we want to ban them forever, he added.

Pope Francis concluded his *UrbietOrbi* message with a prayer: “May Christ, who has already defeated death and opened for us the way to eternal salvation, dispel the darkness of our suffering humanity and lead us into the light of His glorious day. A day that knows no end”.

堂區財務年報 (二零一九年一月至十二月)

**Parish Annual Financial Report (January – December, 2019)**

|             |                           | 2019*          | 2018*          | 2017*          | 2016*          | 2019 vs<br>2018  | 附注<br>NOTE |
|-------------|---------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------|------------|
| 收入          | Income :                  |                |                |                |                |                  |            |
| 彌撒奉獻        | Mass Collections          | 227,407        | 238,598        | 218,719        | 234,606        | (11,191)         | 2          |
| 其他捐獻        | Other Donations           | 19,432         | 153,602        | 31,448         | 22,078         | (134,170)        | 3          |
| 其他收入        | Other Incomes             | 37,109         | 65,621         | 64,680         | 42,198         | (28,512)         | 4          |
| <b>總收入</b>  | <b>Total Income</b>       | <b>283,948</b> | <b>457,821</b> | <b>314,847</b> | <b>298,882</b> | <b>(173,873)</b> |            |
| 支出          | Expenses :                |                |                |                |                |                  |            |
| 薪金及福利       | Salaries and Benefits     | 68,757         | 69,744         | 77,815         | 80,138         | (987)            | 5          |
| 水電瓦斯費       | Utilities                 | 38,490         | 34,295         | 31,499         | 28,341         | 4,195            |            |
| 維修費用        | Repair and Maintenance    | 28,002         | 65,689         | 43,590         | 14,774         | (37,687)         | 6          |
| 保險費用        | Insurance                 | 21,478         | 20,062         | 18,851         | 34,510         | 1,416            |            |
| 辦公室費用       | Office Expenses           | 17,584         | 19,373         | (10,178)       | 18,965         | (1,789)          | 7          |
| 教區行政費用      | Diocesan Support          | 61,051         | 49,248         | 40,192         | 41,397         | 11,803           | 8          |
| 堂區活動        | Church Programs           | 15,414         | 17,223         | 17,999         | 14,109         | (1,809)          | 9          |
| 聖堂支出        | Church Operating Expenses | 28,409         | 36,770         | 22,716         | 22,602         | (8,361)          | 10         |
| <b>總支出</b>  | <b>Total Expense</b>      | <b>279,185</b> | <b>312,404</b> | <b>242,484</b> | <b>254,836</b> | <b>(33,219)</b>  |            |
| <b>全年盈餘</b> | <b>Surplus</b>            | <b>4,763</b>   | <b>145,417</b> | <b>72,363</b>  | <b>44,046</b>  | <b>(140,654)</b> |            |

附注:

- \* 以上數字乃一至十二月的總和。
- (2) 彌撒奉獻包括主日，復活節及聖誕節的彌撒奉獻。
- (3) 其他捐獻指一次過，非經常性的捐獻。
- (4) 其他收入主要為堂區通訊廣告，及教區公益金。
- (5) 薪金及福利是神父，代神父及其他職工(文書，清潔等)的薪金及其應享福利。
- (6) 聖堂、禮堂及停車場的一般維修費用。
- (7) 2017年負數包括調整前期未清的賬目 (\$25,852.72)。
- (8) 教區行政費用是每個堂區需繳付教區，作為支持教區的運作。
- (9) 堂區活動包括信仰培育，外來神父退省與講座，主日學，成人慕道班，青年會，松柏軒等及其它特別活動。
- (10) 聖堂其他日常費用。

Note:

- \* All numbers are full year income and expenses.
- (2) Mass Collections include Sunday, Easter and Christmas Masses collections.
- (3) Other Donations are one-time, non-recurring donations received.
- (4) Other Incomes are mainly receipts from church bulletin advertisement and TIA surplus.
- (5) Salaries and Benefits cover standard remuneration for priests, relief priests and all paid part-time workers (clerks, cleaners, etc.).
- (6) General repair and maintenance work for the Church, halls and car park.
- (7) Negative in 2017 due to adjustment of outstanding items from previous periods of (\$25,852.72).
- (8) Diocesan Support is the levy that each parish within the Diocese has to pay to the Diocese to support its operation.
- (9) Church programs include Faith Formation and Development, retreats and spiritual talks by invited priests, Sunday School, RCIA, Youth Group, Senior Center, etc. and other special programs.
- (10) Other Church regular operating expenses.